

TESTI E SPIEGAZIONE BRANI DISCO
SOGNI E SEGNI D'AFRICA: D'INFINITO GOSPEL

Coro GAP "Gospel Always Positive", Como
Direttore Carlo Rinaldi

www.corogap.it

Elaborato a cura di Mirella Martinelli



Sommario

INTRODUZIONE.....	3
1 - KIA HORA TE MARINO	5
La pace sia con voi	5
2 - AWESOME	6
Immenso.....	6
3 - ARMSTRONG MEDLEY	7
What a wonderful world/When you're smiling.....	7
Che mondo meraviglioso/ Quando stai sorridendo	7
4 - SOMEBODY TO LOVE – Queen	8
Qualcuno da amare	8
5- AFRICAN MEDLEY:	9
Akekho / Babe thandaza /Afriki wee/ Siyahamb'/Baba yetu	9
Non c'è nessuno come Gesù/ Danza/Siamo in marcia/Padre nostro	9
6 - FOR EVERY MOUNTAIN	10
Per ogni montagna	10

INTRODUZIONE

Sogni e Segni d’Africa d’Infinito Gospel è il secondo Cd del coro Gospel Gap di Como, nasce dall’esigenza di incidere su disco nuovi brani che rappresentano progetti, sogni e segni del coro, per sostenere attraverso il canto, le missioni guanelliane in Africa e i progetti umanitari locali.

Il viaggio attraverso l’Africa inizia dalla copertina del CD, dove su un’Africa stilizzata spicca intrecciata al titolo una chiave di violino con il simbolo dell’infinito, live motive del disco, il Gospel come strumento del Vangelo (da qui God-spell) per inviare un messaggio di gioia e solidarietà senza confini.

“Kia hora te marino” (La pace sia con te) di Christopher Tin, giovane autore che in lingua Swahili ci sollecita a tirare fuori il meglio di sé stessi e a vedere il bello in ognuno di noi. Quando la si ascolta si viene avvolti da sensazioni particolari e da immagini poetiche accompagnate da una musica bellissima e rilassante che dà veramente un senso di pace. È stata utilizzata come colonna sonora di un film d’animazione “Le cronache di Narnia”, presa a cuore e riarrangiata dal Maestro Carlo Rinaldi ben si addice alle caratteristiche del coro Gap che la interpreta con tutto il vigore che lo contraddistingue.

Il viaggio prosegue con “Awesome” (Immenso) del Pastore Charles Jenkins, è una lode a Dio che è talmente immenso da muovere le montagne; proteggere dalla pioggia; guarire quando si è a pezzi; rinforzare quando si è deboli. Il canto è un crescendo di botta e risposta fra coro e solista. Dio è potente, Dio è grande, è protettore ma soprattutto è immenso.

Non si possono certo definire le classiche canzoni Gospel, “What a wonderful world” (Che mondo meraviglioso) e “When you’re smiling” (Quando stai sorridendo) famose per essere state interpretate da Louis Armstrong: ma vogliono trasmettere all’ascoltatore tutta la gioia di vivere in un mondo meraviglioso dai toni ottimistici e rilassati, esaltano la bellezza del mondo e della diversità fra i popoli, oltre a costituire un invito a non diffidare del futuro. Questa ondata di serenità porta alla gioia di un sorriso. Quando si sorride infatti il mondo sorride insieme a te, ma quando si piange anche tutto il mondo piange.

Non poteva mancare un pezzo rock, e per questo è stato scelto un brano dal gruppo rock per eccellenza i Queen. Con “Somebody to love” (Qualcuno d’amare) si invoca il Signore in un momento di debolezza dove si è sconsolati, dopo aver lavorato duramente si torna a casa e si prega in ginocchio perché Dio possa trovarci qualcuno d’amare finché le lacrime sgorgano copiose dagli occhi.

Le note Jazz del Sax, ci introducono in un piacevole viaggio dove con la pulsazione costante che viene espressa dai timpani e dalle percussioni, si percorrono terre e territori da scoprire di un Africa che è fatta da tante Afriche come i brani di questo medley. Nessuno è come Gesù dichiarano le parole di “Akekho ofana no Jesu” brano in lingua Zulu proveniente dal sud Africa, mentre ben rappresenta il coro che per pregare canta e balla il brano “Babe thandaza” spirituals del sud Nigeria che ci invita a danzare come i nostri antenati per pregare. Afriki We è un brano tradizionale arcaico, un inno alla terra d’Africa. Un brano africano degli africani. Si marcia poi verso il Signore, verso la luce di Dio con “Siyahamba” in lingua Zulu, e termina con la più classica delle preghiere: il Padre nostro che in lingua Swahili si traduce in “Baba Yetu”. Una curiosità “Baba

Yetu” è stato scritto dallo stesso autore di “Kia hora te marino” ed è stato utilizzato come colonna sonora per un video gioco.

L’ultimo pezzo, “For every mountain” (Per ogni montagna), ma non per questo il meno intenso, è una lode a Dio, un ringraziamento per le tante benedizioni, per lo svegliarsi ogni mattina, per la risposta alle tante richieste. Dio dà a noi ogni giorno, per questo rendiamo lode. Il brano si chiude con: *per ogni montagna, per ogni prova, per ogni benedizione per questo ti rendo lode.*

Sogni e Segni d’Africa è quindi un viaggio attraverso la musica e la solidarietà. Questo disco vuole donare a chi lo ascolta Sogni e Segni d’Infinito GOSPEL.

1 - KIA HORA TE MARINO

Kia hora te marino,
Kia whakapapa pounamu te moana,
Kia tere te rohirohi
Kia hora te marino
te marino ara
mo ake tonu ake
Ka tuhoa te ra,
ka wairara, ka hinga.
Hutia te rito,
Hutia te rito o te harakeke.
Kei hea te komako e ko?
Ki mai ki ahau
He aha te mea nui i te ao?
Maku e ki atu e,
He tangata (katoa), he tangata, he tangata ei!
Tihei mauri ora
A whiti whano hara mai te toki,
humie e hui e taiki e!

La pace sia con voi

Che la pace sia tra voi,
può il mare luccicare come pietra verde,
e che il gioco di luci vi guidi
Che la pace sia con voi,
Ora e per sempre.

Detto della vita:
Il sole sorge allo zenit, poi
tramonta.
Tirar fuori il meglio di sé, come estrarre il centro dalla pianta di lino.
Dove canterà il passerotto?
Mi chiedo
Qual è la cosa più bella del mondo?
La mia risposta è,
(Tutte) le persone, la gente, la gente!
Prendiamo il primo respiro.
Leghiamoci alla "pelle" del nostro gruppo con vigore come si lega un'ascia.
Raccogliere, raccogliere e andare avanti!

2 - AWESOME

My God is Awesome
He can move mountains
Keep me in the valley
Hide me from the rain
My God is Awesome
Heals me when I'm broken
Strength where I've been weakened
Forever He will reign... (repeat verse 1 again)

Hook:

My God Is Awesome
Awesome, Awesome, Awesome
My God is Awesome
Awesome, Awesome, Awesome

Verse 2:

My God is Awesome
Savior of the whole world
Giver of Salvation
By His stripes I am healed
My God is Awesome

Today I am forgiven
His grace is why I'm living
Praise His Holy name

Shorten Hook:

My God Is Awesome
Awesome, Awesome, Awesome

Vamp:

He's Mighty, He's Mighty, He's Mighty, He's
Mighty
He's Holy, He's Holy, He's Holy, He's Holy
Awesome... Awesome
He's Great He's Great, He's Great, He's Great
Awesome... Awesome
Deliverer, Deliverer, Deliverer, Deliverer
Awesome... Awesome
Provider, Provider, Provider, Provider
Awesome... Awesome
Protector, Protector, Protector, Protector
Awesome... Awesome

Verse 3:

My God is Awesome
He can move mountains
Keep me in the valley
Hide me from the rain
My God is Awesome
Heals me when I'm broken
Strength where I've been weakened
Praise His Holy Name

Immenso

Il mio Dio è immenso
egli può muovere le montagne
tenermi nella valle
nascondermi dalla pioggia
Il mio Dio è immenso
Mi guarisce quando sono a pezzi
mi rinforza dove sono stato indebolito
Per sempre regnerà
Il mio Dio è immenso (4)
Il mio Dio è immenso
Salvatore di tutto il mondo
datore di salvezza
dalle piaghe sono guarito
Il mio Dio è immenso
Oggi sono perdonato
per la sua grazia sto vivendo
lodo il suo santo nome
Il mio Dio è immenso
Lui è potente, lui è potente, lui è potente, lui è
potente
Immenso
Lui è santo, Lui è santo, Lui è santo, Lui è santo
Immenso
Lui è grande, Lui è grande, Lui è grande, Lui è
grande
Immenso
Liberatore, Liberatore, Liberatore, Liberatore,
Immenso
Fornitore, Fornitore, Fornitore, Fornitore,
Immenso
Protettore, Protettore, Protettore, Protettore,
Immenso
Il mio Dio è Immenso
egli può muovere le montagne
tenermi nella valle
nascondermi dalla pioggia
Il mio Dio è immenso
Mi guarisce quando sono a pezzi
mi rinforza dove sono stato indebolito
Prego il suo santo nome

3 - ARMSTRONG MEDLEY

What a wonderful world/When you're smiling

I see trees of green, red roses too
I see them bloom for me and you
And I think to myself, what a wonderful world

I see skies of blue and clouds of white
The bright blessed day, the dark sacred night
And I think to myself, what a wonderful world

When you're smiling
When you're smiling
The whole world smiles with you.
When you're laughing
When you're laughing
The sun comes shining through... u-u!
But when you're crying,
You bring on the rain,
So, stop you're sighing,
Be happy again!
Keep on smiling
'cause when you're smiling
The whole world smiles with you
The whole world smiles with you

Che mondo meraviglioso/ Quando stai sorridendo

Vedo alberi verdi, anche rose rosse
Le vedo sbocciare per me e per te
E fra me e me penso, che mondo meraviglioso

Vedo cieli blu e nuvole bianche
Il benedetto giorno luminoso, la sacra notte scura
E fra me e me penso, che mondo meraviglioso

Quando stai sorridendo
Quando stai sorridendo
Il mondo intero sorride con te.
Quando stai ridendo
Quando stai ridendo
Il sole splende ... u-u!
Ma quando piangi,
porti la pioggia,
Quindi, smetti di sospirare
Sii di nuovo felice!
Torna a sorridere
Perché quando sorridi
Il mondo intero sorride con te
Il mondo intero sorride con te

4 - SOMEBODY TO LOVE – Queen

Can anybody find be somebody to love?
Each morning I get up I die a little
Can barely stand on my feet
(Take a look at yourself)Take a look in the mirror
and cry
Lord what you're doing to me
I have to spend all my years in believing you
But I just can't get no relief Lord
Somebody (somebody) ooh somebody
(somebody)
Can anybody find me somebody to love?

I work hard (he works hard) everyday of my life
I work till I ache my bones
At the end (at the end of the day)
I take home my hard earned pay all on my own
I get down (down) on my knees (knees)
And I start to pray (praise the Lord)
'Til the tears run down from my eyes
Lord somebody (somebody) ooh somebody
(please)
Can anybody find me somebody to love?

(He wants help)
Every day - I try and I try and I try -
But everybody wants to put me down
They say I'm goin' crazy
They say I got a lot of water in my brain
Got no common sense
(He's)I got nobody left to believe
Yeah - yeah yeah yeah

Find me somebody to love find me somebody to
love (5)

Somebody somebody somebody somebody
somebody
Find me somebody find me somebody to love
Can anybody find me somebody to love
Find me somebody to love (3)

Find me find me find me
Find me somebody to love
Somebody to love
Find me somebody to love...

Qualcuno da amare

Chi può trovarmi qualcuno da amare?
Ogni mattina mia alzo e mi sento morire un po'
Riesco a malapena a stare in piedi
Guardo lo specchio e piango
Signore cosa mi stai facendo?
Ho passato tutta la mia vita a credere in te
Ma non riesco a riceverne conforto, Signore!
Qualcuno, qualcuno
Chi può trovarmi qualcuno da amare?
Lavoro duro ogni giorno della mia vita
Lavoro fino a rompermi le ossa
Alla fine porto a casa la mia paga guadagnata
duramente
tutto solo
Mi inginocchio
E inizio a pregare
Finché le lacrime non mi sgorgano dagli occhi
Signore - qualcuno - qualcuno
Chi può trovarmi qualcuno da amare

(Lui lavora sodo)

Ogni giorno - cerco e cerco e cerco -
Ma sembra che tutti vogliono umiliarmi
Dicono che sto impazzendo
Dicono che ho il cervello pieno d'acqua
Dicono che non ho buon senso
Non mi è rimasto nessuno in cui credere
Yeah - yeah yeah yeah

Trovatemi qualcuno da amare
Chi può trovarmi qualcuno da amare?

5- AFRICAN MEDLEY:

Akekho / Babe thandaza /Afriki wee/ Siyahamb'/Baba yetu

Akekho ofana no Jesu
Akekho ofana naye
Sin nje nje nje ngemi thandazo (2)
Ngemi thandazo, ngemi thandazo (2)

O mama bagudala babe thandaza
(2)
Safuna funa koge koge
Sajikelesa koge koge
Saunfumana Jesu Wetu
Akekho ofana naye

Afriki wee Weena Wee wean
Afriki wee Weenaho
Wee weena
Uo iè Wee wenao
Afriki denoussawala
Ansawala

Afriki wesawa-la
Sawa-la Afriki we
Afriki we sawala (2)
Uovo sawala
Moussolou sawala (2)
Demisseniu betu sawala

Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos', (3)

Siyahamb' ekukhanyen' kwen-,
Khanyen' kwenkhos',
Siyahamba, hamba, (2)
Siyahamb' ekukhanyen' kwen-,
Khanyen' kwenkhos'.
Siyahamba, hamba, (2)
Siyahamb' ekukhanyen' kwenkhos'

Baba yetu, Yesu uliye
Mbinguni yetu, Yesu, amina!
Baba yetu, Yesu, uliye
Jina lako litukuzwe.
Ufalme wako ufike utakalo
Lifanyike duniani kama mbinguni.

Amina sawala sawala

Non c'è nessuno come Gesù/ Danza/Siamo in marcia/Padre nostro

Non c'è nessuno come Gesù
Nessuno come lui
Noi siamo così, così, perché preghiamo
perché preghiamo (2)

Anche gli antenati avrebbero pregato
pregavano, pregavano
noi siamo come preghiera
Anche gli antenati avrebbero pregato
pregavano, pregavano
noi siamo come preghiera

Non c'è nessuno come Gesù
Nessuno come lui
Mi sono guardato intorno
Ho guardato dappertutto
Finalmente ho trovato il mio Gesù
Nessuno è come lui

Siamo in marcia, alla luce di Dio, (2)
Siamo in marcia alla luce di,
La luce di Dio,
Siamo in marcia, in marcia, (2)
Siamo in marcia alla luce di,
La luce di Dio,
Siamo in marcia, in marcia, (2)
Siamo in marcia, alla luce di Dio.

Padre nostro, Che sei nei cieli,
sia santificato il Tuo nome
venga il Tuo regno,
sia fatta la Tua volontà,
come in Terra così in cielo.
Dacci oggi il nostro pane quotidiano,
e rimetti a noi i nostri debiti,
come noi li rimettiamo ai nostri debitori,
e non ci indurre in tentazione,
ma liberaci dal male. Amen

6 - FOR EVERY MOUNTAIN

I've got so much to thank God for,
so many wonderful blessings,
and so many open doors,
a brand new mercy along with each new day;
that's why I praise You, and for this I give You
praise.

For waking me up this morning, (that's why I
praise You),
for starting me on my way, (that's why I praise
You),
for letting me see the sunshine, (that's why I
praise You),
of a brand new day (oh).
A brand new mercy (that's why I praise You),
along with each new day;
(that's why I praise You, for this I give You praise).

You're Jehovah Jireh (that's why I praise You),
You've been my provider (that's why I praise
You),
so many times You met my needs (that's why I
praise You),
so many times You rescued me (oh).
I wanna thank You for the blessings (that's why I
praise You),
You give to me each day;
(that's why I praise You, for this I give You praise).

For every mountain You've brought me over.
For every trial You've seen me through.
For every blessing, hallelujah;
for this I give You praise

Per ogni montagna

Ho così tanto da ringraziare Dio,
così tante meravigliose benedizioni,
e tante porte aperte, una misericordia nuova
insieme a ogni nuovo giorno;
è per questo che io ti rendo lode, e per questo ti
lodo.

Per svegliarmi questa mattina, (è per questo che
io ti rendo lode),
per l'inizio della mia strada, (è per questo che io
ti rendo lode),
per avermi permesso di vedere la luce del sole, (è
per questo che io ti rendo lode),
di un nuovo giorno (oh).
Una misericordia nuovo di zecca (è per questo
che io ti rendo lode),
insieme ad ogni nuovo giorno;
(È per questo che io ti rendo lode, per questo io ti
rendo lode).

Sei Geova (è per questo che io ti rendo lode),
Sei stato la mia risorsa (è per questo che io ti
rendo lode),
tante volte hai incontrato le mie richieste (è per
questo che io ti rendo lode),
tante volte mi hai salvato (oh).
Voglio ringraziare per le benedizioni (è per questo
che io ti rendo lode),
Tu dai a me ogni giorno;
(È per questo che io ti rendo lode, per questo io ti
rendo lode).

Per ogni montagna Mi hai portato.
Per ogni prova Mi hai visto dentro.
Per ogni benedizione, alleluia;
per questo io ti rendo lode